

Boletim Mensal Suzuka

Novembro/2017

№151

ポルトガル語版

Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

Família geral - Famílias com membro idoso ou deficiente físico não podem solicitar			
Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagas	Aluguel
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 3, 4	Média com 4,5 andares	2	¥17,200 ~ ¥34,700
Yasuzuka danti Yasuzuka chō 315	Média com 4 andares	1	¥11,900 ~ ¥23,400
Tomiyama danti Tomiyama 3	Média com 4 andares	1	¥14,400 ~ ¥28,200
Itinomiya danti Itinomiya chō 1177-3	Média com 4 andares	2	¥12,600 ~ ¥27,000
Famílias com membro idoso (2º andar) (exceto que vive sozinho)			
Sakurajima danti Sakurajima chō	Média com 4 andares	1	¥14,500 ~ ¥28,500
Famílias sem distinção (1º, 2º andar)			
Takaoka yamamori no sato Takaoka dai 4	Média com 3 andares	2	¥20,000 ~ ¥39,800
Famílias sem distinção (3º andar) (exceto que vive sozinho)			
Shiokaze no mati Isoyama Higashi Isoyama 2	Média com 3,4 andares	1	¥24,300 ~ ¥47,800

※O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição:

Deve atender todos os seguintes requisitos:

- reside ou trabalha na cidade de Suzuka;
- reside junto com a família;
- está com dificuldades em relação à moradia;
- está com o pagamento dos impostos municipais em dia;
- possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública e;
- não ser membro da Yakuza.

※ Sobre os requisitos para quem moram sozinho, perguntar à Divisão de Habitação.

Inscrição: 6/nov (seg) até 30/nov (qui). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de Habitação, anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de Habitação

Forma de escolha: Por sorteio, no dia 15/dez (sex).

Entrada no apartamento: Previsto para final de janeiro/2018.

Apartamentos prioritários: Família com deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

※ Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.



< Informações: Jūtaku seisaku ka (Divisão de Habitação) ☎059-382-7616 >

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 9/nov (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimintaiwa Ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de Consulta Pública), 4 pessoas

« **Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de Consulta Pública)** »

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	2,947
peruanos.....	1,185
chineses	922
norte e sul coreanos	564
filipinos.....	547
outros	1,627
total	7,792

(segundo dados de 2/out de 2017)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2018.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f https://www.facebook.com/sifa.suzuka



INFORMAÇÕES

Seminário para montar empresa

< Informações: SIFA ☎059-383-0724 >
FAX 059-383-0639 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Poderá ouvir experiências de 2 peruanos bem sucedidos aqui no Japão. Poderá saber: como conseguiram sucesso até hoje, e como conseguiram ampliar as suas atividades. Com certeza poderá ter dicas para sua empresa em mente. Este seminário será ministrado na língua espanhola.

Para: estrangeiros que há interesse em abrir uma empresa

Data: 26/nov (dom) 13:30 ~ 16:00

Recepção: 13:00 ~

Taxa: gratuito

Local: Jefree Suzuka (Kambe 2-15-18)

Palestrantes:

1. Sra Teresa Fujiki (professora de culinária)

Faz cursos de culinárias em várias partes do Japão

2. Sr. Giuliano Castagnetto (empresa G&C Corporation). É presidente de empresa de importação e emprega muitas pessoas.

Vagas: 25 pessoas (por ordem de inscrição)

Colaboração: Consulado geral peruano de Nagoya

Inscrição: até 22/nov, por telefone, FAX ou email informando nome, telefone, endereço.



Balcão de domingo e noturno para recebimento de imposto

< Informações: Nōzei ka >

(Divisão de Pagamento de Impostos) ☎059-382-9008

Data: 26/nov (dom) 9:00~16:30

Data: 29/nov (qua) e 30/nov (qui), das 17:15 às 20:00.

Local: Nōzei ka, 2º andar da Prefeitura.

Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc

※ A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul.

※ Não há intérpretes

Consultas relacionadas a assédios

< Informações: Sangyō seisaku ka >
(Divisão Industrial) ☎059-382-8698

Consultas relacionadas à Matahara (assédio à maternidade e assédio moral), Sekuhara (assédio sexual), Pawahara (abuso de poder) no trabalho.

Data: até 15/dez (qui) 8:30~17:15

Taxa: gratuito

Informações: Mie rōdō kyoku koyō kankyō – kintō shitsu (Departamento de trabalho) (Tsu shi Shimazaki chō 327-2 ☎059-226-2318 (Matahara, Sekuraha), ☎059-226-2110 (Pawahara)

※ Não precisa informar o nome, e manterá em segredo.

※ Consultas somente em japonês.

Escola de ensino fundamental de Aikawa está recrutando estudantes

< Informações: Gakko kyōiku ka >
(Divisão Educação Escolar) ☎059-382-7618

A escola de ensino fundamental de Aikawa é uma “escola de ensino especial”. Aulas de inglês para todas as séries, uma escola modelo com ensino TIC (Tecnologia de informação e comunicação), ou seja aprender utilizando tablet PC. As crianças que moram em Suzuka poderão frequentar a escola de método de ensino peculiar (escola de educação especial).

Condições para o ingresso

1. Criança deve residir em Suzuka (ou há previsão de se mudar para Suzuka até o dia 1/abr/2018)
2. O transporte da criança até a escola é responsabilidade dos pais e responsável
3. Colaboração nas atividades educacionais
4. Deve frequentar a escola de ensino fundamental até a sua formação, e após a formação deve ingressar na escola ginásial Ten’ei.

Vagas: até 10 crianças de 1º ano do ensino fundamental

Inscrição: entre 1/nov (qua) e 30/nov (qui) entrar em contato com a escola fundamental Aikawa (☎059-372-0014) (8:30~17:00, exceto sábados, domingos e feriados)

※ Mais detalhes, ver HP do Conselho de Educação de Suzuka

<http://www.city.suzuka.lg.jp/kyoiku/>

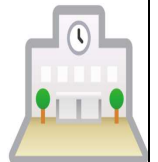
◆ Escola aberta para visitação

Pessoas que desejam conhecer a escola, deve entrar em contato à escola antecipadamente.

Data: 6(seg) à 10(sex)/nov 10:30~12:30

Informações:

- Sobre o sistema: Divisão educação escolar (☎059-382-7618)
- Sobre visita a escola: Escola de ensino fundamental de Aikawa (☎059-372-0014)



Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

O que é produto orgânico

Produtos orgânicos são produtos como:

- que não utilizam agrotóxicos e fertilizantes químicos.
- que não utilizam sementes e mudas geneticamente modificadas
- deve ser cultivado em terrenos de pelo menos 2 anos livres de agrotóxicos e fertilizantes químicos.

Para poder vender em mercados como “tomates orgânico” deverá ter a marca JAS orgânicos (veja a figura ao lado)

Esta marca, é dada somente para empresas que foram aprovadas pelo órgão de autenticação, registrado pelo governo.



Informações da Província de Mie

EVENTOS

Dia Nacional de Burkina faso

< Informações: SIFA >

☎059-383-0724

Data: 17/nov(sex) 18:00~19:00

Local: Bunka kaikan (Salão cultural)

Conteúdo: Exposição de fotos, discurso da prefeita e do embaixador, musical “Rei leão” com colaboração da Sinfonia do colégio de Shiroko e escola de artistas de Mie.

◆Exposição de painéis

Data: 30/out (seg) ~ 4/nov (sáb)

Local: Praça secundária do Suzuka Hunter

Conteúdo: apresentação do país Burkina faso, fotos da região tirados pelos voluntários de JICA.



Festival de Ise Katagami (estêncil) Terra dos artesões

< Informações: Tiiki shigen katsuyō ka >

(Divisão aplicação de recursos regionais) ☎059-382-9016

Data: 11/nov (sáb) 9:00 às 16:00 e

12/nov (dom) 9:00 às 15:30

Local: Dentō Sangyō Kaikan (Jike 3-10-1), Ise Katagami Shiryō kan (Shiroko hon'mati 21-30)

Conteúdo: Corrida de carimbo; confecção de luminária LED em estêncil (gratuito); exposições e vendas de novidades feitos de Ise Katagami; concurso de fotos; passeio com Kimono (¥1,000), tingimento de lenço (criança – gratuito, adulto - ¥100)

Informações: Ise Katagami Sanchi Kyōgui Kai

☎059-386-7511



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações:KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	28/jan (dom) 9:00~11:00	Hoken center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	17/jan(qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥ 1.500
	28/jan (dom) 9:00~11:00		
	31/jan (qua) 13:00~15:00		
	※ Traga toalha de banho. ※ Poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou que amamentam também, mas não garantimos resultado exato.		
Câncer de mama (mamografia, exame de toque) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	9/jan (ter), 17/jan (qua), 31/jan (qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥1.800
	28/jan (dom) 9:00~11:00		
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservatório no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	9/jan (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥ 1.000 Para quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	28/jan (dom) 9:00~11:00		
	17/jan (qua), 31/jan (qua) 13:00~15:00		
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 30/nov (qui), ou enviar FAX ou Cartão Postal informando, exame que deseja realizar, data desejada (AM/ PM), nome, furigana, data de nascimento, no postal, endereço e número de telefone.

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Nos dias 17/jan(qua), 31/jan(qua) podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

Centro de chamada para proteção de Mie

Estamos ligando diretamente aos residentes de Mie, para prevenir contra golpes especializados e acidentes de trânsito.

- Vamos ligar pelo telefone 0598-52-0110, para que tomem devidos cuidados. (ligação será em japonês)
- Centro de chamada nunca solicitará dinheiro.
- Se tiver ligação pelo número diferente do nosso centro (0598-52-0110), ligue imediatamente para a polícia 110.

Período das chamadas: até 31/março/2018



Pagamento de imposto de Novembro

★ Imposto de seguro nacional de saúde (5ª parcela) 【Prazo de pagamento 30/nov (qui)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008 >

Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/>

★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

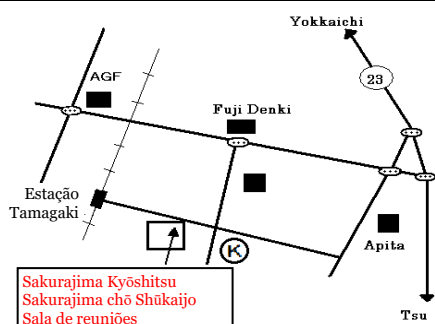
★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>

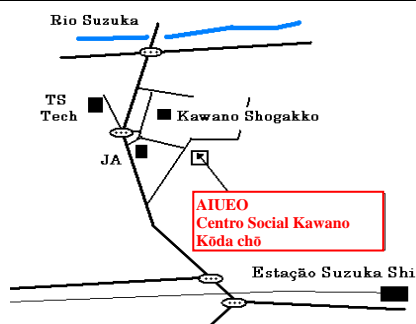


Curso de Japonês

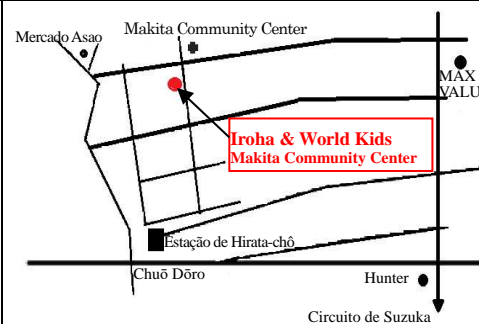
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Novembro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	11,18,25 (sáb) 18:00~19:30
SIFA		Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	1,8,15,22,29 (qua) 19:30~21:00
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	4,11,25 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	4,11,25 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids